

<<文化可译性视角下的《红楼梦》翻译>>

图书基本信息

书名：<<文化可译性视角下的《红楼梦》翻译>>

13位ISBN编号：9787532752676

10位ISBN编号：7532752674

出版时间：2010-9

作者：李磊荣

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<文化可译性视角下的《红楼梦》翻译>>

内容概要

《文化可译性视角下的 翻译》以文化普同性为理论基础，论证了文化的可译性，驳斥了不可译论，丰富了译学的基础理论研究。

通过对《红楼梦》译本的系统考察，通过对帕纳秀克两度翻译《红楼梦》文化策略变化的分析，为古典文学的俄译提供一定的理论基础和借鉴。

本研究的实践价值在于提出了克服文化障碍和避免翻译瑕疵的翻译策略和翻译方法，推动古典文学更优秀的俄译本的出现，以改变中国古典文学作品译介在质和量方面的不足。

《文化可译性视角下的 翻译》从中国古典文学名著《红楼梦》的翻译实践出发，探讨了民族文化的可译性，并在文化研究的大语境下对翻译理论中的核心概念进行深入的理论探索，对各种译本进行了对比分析，发现和总结了各不同译本的长处和不足，从而为文学作品中文化因素的传译提出方法论，可有效地促进更好的译本的产生，从而能让更多的中国文学作品，特别是古典文学作品介绍到国外。

让中国走向世界，让世界了解中国。

在这个意义上也体现了本研究的现实性。

本研究在俄语翻译研究方面有一定的独创性，填补了古典文学俄译本研究的空白。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>